

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant un tableau de *Paet Helentkamp*
présenté par *M^r Jeanne Sentin*

N^o 4398

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE

*Tableau de Paet Helentkamp
(M^r Sentin)*

Don la présente & déclare
être entré en possession d'un
tableau de Brecklenkamp lequel a
été soumis à la Commission du
Musée de l'Etat.

Amour 29 Janvier J. Seudins +

+ Courte rue de la Boutique 12

N^o 4398

a H. Lenton

Cart. No 42 B. aut. 18
Aves

[illegible]

Verith
O. A. C. v.
y

Mymbeer

Wanneer ik Uwe 2^{de} brief
ontvangen heb, ben ik er aanstonds
mede naar den eigenaar van de
Schilolery gegaan die mij gezegd
heeft, hy op de 1^{ste} brief geantwoord
heeft, en hy U nogmaals antwoorden
zou.

Verders Kan ik M. niets mede
deelen, dewaar ik enkel den insatke
van het bedoelde Schilderijke zijn

U dankende voor uw goedheid
en moeite groet ik u hartelyk

Regulaere

Vennestraat 48

Fimmerman P. Schrymmer
Antwerp

Anvers 13 Janvier

Monsieur le Secrétaire

J'ai mis en possession de votre lettre
du 11 Janvier adressée à M^r. Hegebaers
des Ventes à Anvers, lequel vous a expédié
une caisse renfermant un tableau de
Brethelencamp m'appartenant, et destiné
à être remis à la Commission du
M^r usée à Bruxelles

J'ai pu m'expliquer que les deux
lettres que je vous ai adressées ne
sont pas arrivées à leur destination.

ce que votre lettre à M^r Hejelaers m'a
fait pourtant supposer.

Je vous prie d'assurer S. vouloir
présenter ce tableau à la Commission,
le prix est de deux mille francs.

En espérant d'ailleurs que vous voudrez
bien m'honorer d'un mot de réponse
au sujet de la décision de la Commission,
je vous prie de recevoir l'assurance
de mes sentiments distingués.

M^{re} Scutin

Courbe rue de la Boutique 18

W^{WE} KEC — AERS & ZONEN

M^{ter} TIMMERMAN EN SCHRIJNWERKER,

Venusstraat, 48, Antwerpen



Monsieur E. van Meens.
Secrétaire de la Commission Directrice
Du Musée Royal
Place du Musée
Bruxelles.

Bureau #11-1-97

à Mr. Gosnell Key-cher
48 rue de Nemours
d'abord

2

Pour vous montrer la
différence de l'attention, et
de la prise d'égards.
Suite, etc. etc. du 29 X
enchaîné. Vostre. et Phil.
Voilà d'un tel, ^{expédié} ~~à vous~~
pour Mr. Lier, ~~à vous~~
etc. au-dessous d'un cercle

~~Lettre de l'ancien aut. de~~
^{à l'ancien}
autre l'ancien aut. de l'ancien

O. des Musées R. et
point au 2 de la place,
L'ancien Musée. Vostre Phil.
en votre lieu - J



STAATSSPOORWEGEN.

Lettre de voiture. -- Transports à l'intérieur de la Belgique. --- Vrachthrief. -- Vervoer binnen België.

TARIF N° (1)

— TARIEF N° (1)

STATION D'EXPÉDITION. — Statie van afzending.

STATION DE DESTINATION. — Statie van bestemming.

Timbre du bureau de départ.
(Stempel van het kantoor van vertrek.)

M^{rs} *Emile van Nieuwen*
Brusselles
à (te) *Secrétaire de la Commission Directrice*
à livrer (3) *des Messageries place des Minimes*
(af te leveren) (3)
Vous recevrez les articles ci-après désignés aux conditions du tarif
Gij zult naver melde goederen ontvangen tegen de voorwaarden van het

Wagons (Wagens)	Nos (N ^{os}) Marques (Merken)
Prescriptions de l'expéditeur quant à l'affranchissement. (Voorschriften des afzenders wegens de franseering.)	
(5)	
Débours. Voorschot.	En toutes lettres. (In letterschrift.)
Remboursement. Terugbetaling.	
Intérêt à la livraison. Belang bij de aflevering	
Valeur déclarée (6). Aangegeven waar de (6).	
<i>anille finas</i>	

Marques et numéros des colis. Merken en nummers der colli.	Nombre de colis. Aantal colli.	Nature de l'emballage. Aard der verpakking.	NATURE DU CONTENU DES COLIS (4). AARD VANDEN INHOUD DER COLLI (4).	Poids brut en kilogrammes. Ruw kilogram-gewicht.	Poids à taxer en kilogr. Te betaalen gewicht kilogram.	Documents annexés. Bijgevoegde bescheiden.	Perçu au départ. Gehaven bij vertrek.	DÉTAIL DES FRAIS. OMSTANDIGE OPGAVE DER KOSTEN.	A percevoir à l'arrivée. Te heffen bij aankomst.
<i>1</i>	<i>1</i>	<i>un tableau</i>	<i>un tableau</i>	<i>14</i>	<i>14</i>		<i>2</i>	Débours (Voorschot) Remboursement (Terugbetaling) Frais de retour d'argent (Kosten van terugzending van geld) Taxes supplémentaires pour débours (Bijkosten voor voorschot) Frais de transport (Taxe au poids, etc., à fr. par transport. Vracht op 't gewicht enz., tegen fr. per (Vervoer- Taxe à la valeur (7) à fr. par (kosten). Premie op de waarde (7) tegen fr. per) Enregistrement (Inschrijving) Prise à domicile (Afhaling) Remise à domicile (Bestelling) Taxe p ^r déclaration d'intérêt à la livraison (Premie voor verklaring van belang bij de aflevering) Frais de désinfection (Kosten van ontsmetting) Autres frais (Andere kosten) TOTAL (Totaal).	

Timbre de pesage.
(Weeg stempel.)

A *Amers* le *10* 189 *6*
(Te) (den)
SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR
(Handteeken des afzenders)
NOM ET ADRESSE DE L'EXPÉDITEUR (Naam en adres des afzenders):
Gerard Heugelaers
Rue de Venne 48

Déclaration de responsabilité. — Je soussigné, exonère le chemin de fer de toute responsabilité pour les conséquences résultant (8)
VERKLARING VAN VERANTWOORDELIJKHEID. — Ik ondergeteekende, ontsla den spoorweg van alle verantwoordelijkheid wegens de gevolgen van (8)

SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR
(Handteeken des afzenders)

Ger Heugelaers

Timbre du bureau d'arrivée.
(Stempel van het kantoor van aankomst.)

(1) Indiquer à la main, selon le cas, « Tarif n° 1 (exprès) ». — Tarif n° 2 (service accéléré) ». — « Tarif n° 4 ». — « Tarif n° 5 (grande vitesse) », ou « Tarif n° 6 (grande vitesse) ». — Pour les autres renvois, voir au verso

(1) Bijschrijven, volgens het geval, « Tarif n° 1 (spoedverzendingen) ». — Tarif n° 2 (sneldienst) ». — « Tarif n° 4 ». — Tarif n° 5 (als ijlgood) » of « Tarif n° 6 (als ijlgood) ». — Andere verwijzingen, zie ommezijde.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BRUXELLES

N° 4384

Y

Je vous envoie l'un des deux

Musée 29 x 96

Mme Goswold Keycher
48 Rue de Venise

Auxerre

a la suite de 10 C'
Mme aux br. V. et
peinture d'auxerre ^{en tôle} et
dessin de notre portrait -
~~et tôle, nous aurons~~
~~au sujet de la tôle~~

~~Vous attendez au~~
lett. Remerciement au
sujet de ^{celle} ~~celle~~ et
indication M. unan
d'attendant le p. w. a
qu'on en demande

Plus de 1000

~~et sujet de~~
~~attendant~~
~~Remerciement~~ M.
v. w. p. w. a
v. w. p. w. a

an agent of the East India Company
for New York, his name being assigned,
what he has written ~~has been~~
St. M. Lussigny ~~agent of~~ & Co. are
the the C. O. of

Mus. —
Smith a
O. C. S.
by
J

Anvers 29 Dec 1896

Monsieur

J'ai eu l'avantage d. vous expédier
un tableau d. Breckelbans avec
précis d. le remettre à la commission
de l'usage d. peinture

J'avais fixé le prix à 2000 f.

Je vous serais reconnaissant si vous
vouliez me faire parvenir la décision
intéressante

Recevez Monsieur mes sincères salutations
Très respectueusement

Pour le ren. d. la boutique 14

A Monsieur Van Meers peintre d. la
Commission d'histoire des usages d'art